

Bettina Vital

Üna ferma vusch lirica

La prümavaira 2022 es l'autur vallader Jachen Andry «gnü oura culla pomma» ed ha publichà la collecziun da poesias «be cun rispli». Qua as fa valair üna vusch franca e musicala chi descriva eir mumaints fragils e delicats. (lead)

Prümavaira passada ans ha la chasa editura *editionmevinapuorger* surprais cun üna nouva publicaziun da lirica. Jachen Andry – oriundamaing da Ramosch ed abita üna part da l'on a Scuol e tshella a Barcelona – d'eira fin uossa cuntschaint pro quella chasa editura sco lector, expert linguistic e co-editor da numerus cudeschs ladins chürats o reedits cun gronda premura. Fingià daspö 20 ons collavura el cun l'editura Puorger. Ella saja eir statta quella chi til haja persvas da finalmang «gnir oura culla pomma» e ris-char il pass da muossar sias aignas poesias chi sun nadas i'l gir da 25 ons, ma restadas i'l chaschuot.

«jachen andry – be cun rispli», n'haja let davantsü sülla cuverta rösaainta surtratta d'üna fina stoffa gruoglia da textura. Eu n'ha dat üna risadina. Qua cumpar'la fingià, la prüma rima, ün elemaint central da la lirica da Jachen Andry. I's legia cun gust quista nouva raccolta valladra chi cumpiglia var 120 poesias, es structurada in duos parts e cuntegna a la fin üna part cun annotaziuns.

La qualità sonora

Ün trat chi dà svelt in ögl o megllder dit ill'uraglia es la qualità sonora da la lirica da Jachen Andry. L'autur lavura ferm cun figüras retoricas sco p.ex. assonanzas, alliteraziuns, rimas internas («immez invezzas») o epiforas (repetiziun da plets o gruppas da plets) e s-chaffischa uschè na be ün ritem zuond cler in sia poesia, ma eir üna sort da melodia bain manada chi po algordar da las jadas a versins o chanzuns da l'infanzia.

tessa
chi tessa
chi tessa
taler

i tessa
e tessa
chi tessa?
taler

*el tessa
e's tessa
el stess
es taler*

*i tessa
i's tessa
tü tessast
taler*

La ritmisaziun dal text fa cha quel dvainta chanzun. L'acziun monotona dal tesser, il trar nan il lain cun ün cloc davo büttà tras la barchina, as manifestescha illa lingua. Quatter strofas da quatter lingias cun üna metrica regulara (dactilus) e la repetiziun da trais jadas «tessa» e «taler» fa cha la poesia tuna sco ün valser – in tact da trais quarts. Interessanta am para qua la dumonda chi chi tessa vairamaing cullas müdadas da perspectiva. «I» tessa e tessa ('es webt sich'). «El» tessa, el stess es taler: il poet as tessa. «I's» tessa: be da sai. «Tü» tessast taler: il taler tessa. El tessa pleds – üna da las plü veglias metafras pel scriver, siond cha 'text' vain da 'tesser (cf. la cuverta dal cudesch da stoffa tessüda). L'eu lyric dà al taler üna nouva significaziun.

Rimas

La rima es fundamentala illa lirica dad Andry. Cura è'la evidainta (*perche perco/es davant davo; ma chà / quell'ha / set portas ...*). OTRAS jadas reunischa l'autur, grazcha a la rima, duos pleds chi nun han a prüma vista da chefar nüglia ün cun l'oter s-chaffind uschè üna colliaziun tanter duos muonds differents.

*panfort da nona
dutsch e spezià
offranda
lovada
sün obladas*

*affet transsubstanzià
in solemn ritual
da
otessa
cun sü scussal*

Ils pleds da partenza pella poesia sun tenor mia lectüra 'scussal' e 'ritual'. Ed intuorn quels vegnan construits duos purtrets chi's spostan plan a plan ün sur tschel. La duonna cun scussal – la nona chi prepara il panforte talian – dvainta üna sacerdotessa chi fa seis ritual e prepara sia 'offranda' (il panfort).

Sch'eu füss sco ch'eu nu sun

La frasa ipotetica, ulteriur mez stilistic in quista collecziun, permetta a l'autur da s'imaginar mumaints na vivüts, mabain fictivs, algords imaginats e giavüschs sco: *sch'eu m'algordess da la prüma vouta / ch'eu n'ha vis / a naiver ..; sch'avair ch'eu vess / scha lair ch'eu less / scha far ch'eu fess ...* Illa poesia ha l'autur tuotta libertà da viver mumaints na vivüts.

La frasa ipotetica introdüa eir gös culla logica chi fan ün discuors d'identità dal gener:

*sch'eu füss sco ch'eu nu sun
schi crajast chi füss
sco chi nun es
o chi füss forsa
malgrà tuot ils malgrats
listess
precis sco chi'd es –
o almain plü o main
o dschain
in circa quai?*

Sco pro seis frar autur Dumenic Andry – chi ha dal rest lectorà ils texts – as bada eir pro Jachen Andry ün dalet da giovar culla lingua, da tilla provochar. El fa gös da pleds, integrescha pleds fulasters e veglias fuormas rumantschas (p.ex. «eu rumagnarà» per eu restarà). Uschè finischa la collecziun cun: *esc esc / quit quit / delete! – reset?* No inscuntrain eir motivs autoironics sco l'utschè mezmür chi'd es ün esser ibrid tanter duos muonds – tanter quel ester e quel indigen. Ulteriurs 'leitmotivs' sun l'esser dastrusch e listess na dastrusch o l'ir e tuornar. Ma eir adüna darcheu scenas ed algords da l'infanzia.

Delicat, ma cun tuotta forza

Il titel dal cudesch "be cun rispli" es eir la prüma lingia d'üna poesia chi tematisescha l'agen scriber e la genesa dal text lyric. L'eu lyric declera quant filigrana e delicata cha sia poesia saja. Ün pass amo plünavant va'l in ün'otra poesia, ingio ch'el appellescha tenor mi'interpretaziun al lectur dad esser prudaint e premurus cun tilla leger. Na be scriber, ma eir leger poesias es ün affar delicat.

*eu tess mas tailas
cun ruschè
sajast precaut
hajast pisser
i basta il teiv dal flà
per las disfar*

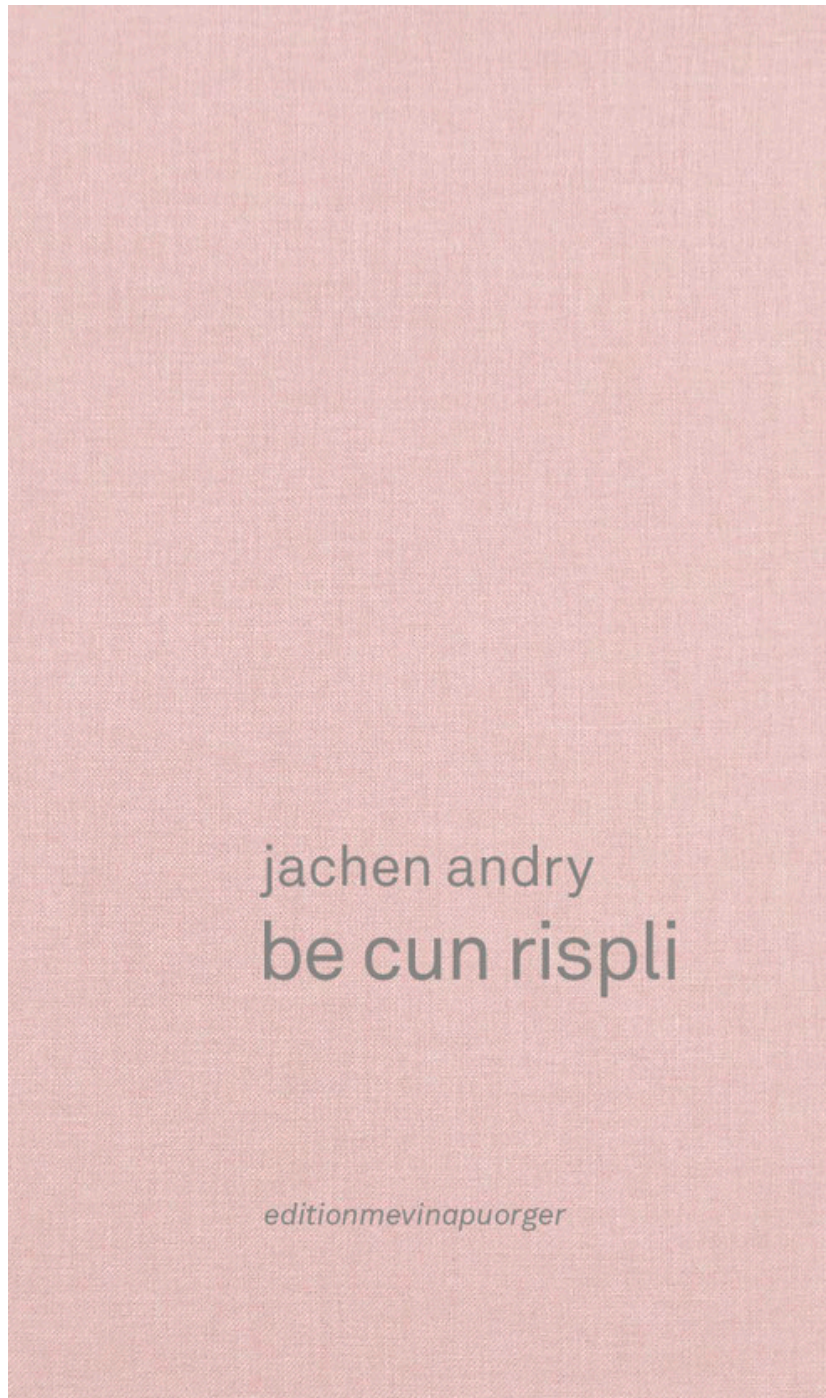
Id es ün grond plaschair da pudair bivgnantar üna nouva, ferma vusch lirica sül palc da la poesia rumantscha. «be cun rispli» es üna raccolta voluminusa chi reunischa cun vusch franca e

musicala üna blerüra da cuorts mumaints, fragils e delicats,
combels da tensiun poetica.

Sco unic autur rumantsch es Jachen Andry stat invidà da
preleger als 44avels Dis da litteratura da Solothurn chi han
gnü lö dals 27 als 29 mai 2022.

Remarcha redacziunala:

Quista recensiu es cumparüda illa Posta Ladina (20-02-2022) ed illa Quotidiana
(04-05-2022). Ella es gnüda adattada alchet pel Chalender Ladin 2023.



editionmevinapuorger
vallader
ISBN 978-3-9525233-5-3
32 CHF